



KOMUNIKADO DI PRENSA 2015-008

Ekonomia di Kòrsou a sigui kai, miéntras ku Sint Maarten ta registrá un kresementu moderá

Desaroyo ekonómiko den union monetario a diferenshá durante promé kuartal di 2015

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG - “Desaroyo ekonómiko den e union monetario di Kòrsou i Sint Maarten a diferenshá durante promé kuartal di 2015,” di akuerdo ku presidente di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten, dr. Emsley Tromp, den e Boletin di Kuartal di Banko Sentral. “Produkto Interno Bruto di Kòrsou a kontraé ku 0,2%, miéntras ku Sint Maarten a registrá un kresementu di 1,6%.”

Ámbos pais a benefisiá di e kaida fuerte di preis internashonal di krudo, ku komo resultado un bahada di inflashon, Tromp a splika. Na Kòrsou inflashon a baha di 0,8% durante e promé kuartal di 2014 te 0,1% durante e promé kuartal di 2015. Mientrastantu na Sint Maarten, inflashon a kai te 1,2% kompará ku 2,1% e aña anterior.

“E kontrakshon ekonómiko na Kòrsou a wòrdu kousá pa un kaida den demanda privá. Tantu konsumo privá komo invershonnan privá a baha durante di e promé kuartal di 2015. Sinembargo, demanda públiko i demanda neto for di eksterior a kontribuí positivamente na Produkto Interno Bruto,” di akuerdo ku Tromp. “E oumento den demanda públiko tabata resultado di un subida den invershonnan di gobièrnu, prinsipalmente a konsekuensia di konstrukshon di e hospital nobo na Kòrsou. Demanda neto for di eksterior a krese komo e subida di eksportashon a surpasá e oumento di importashon.”

E kaida den sektor privá por wòrdu atribuí na e sektornan di servisio finansiero, di konstrukshon i di transporte, almasenahe i komunikashon. E prestashon desepshonante den e sektor di konstrukshon a wòrdu mitigá pa e konstrukshon di hospital nobo. Aktivitat den haf a kai, reflehando ménos transporte di kòntainer i almasenahe di zeta. Tromp a splika ku aktivitat relashoná ku aeropuerto si a oumentá danki na un subida den e kantidat di pasahero i mas buelo komersial.

E sektornan di restorant & hotèl, industria i benta por mayor i por detal a registrá un kresementu durante di e periodo di yanüari te ku mart 2015, di akuerdo ku Tromp. “Despues di un kaida durante di e promé kuartal di 2014, balor agregá real den e sektor di restorant & hotèl a oumentá durante di e

promé kuartal di 2015, debí na un kresementu fuerte den turismo di estadia. Sinembargo, e kantidat di turista krusero a baha apesar di un subida den e kantidat di barku krusero ku a bishitá Kòrsou.” Tromp a enfatisá e importansha di mas konekshon aéreo (*airlift*) pa desaroyo di turismo di estadia na Kòrsou.

“Ounke ménos fuerte ku na 2014, produkshon a krese den e sektor di industria danki na un kontribushon positivo di refineria Isla. E kontribushon aki tabata prinsipalmente resultado di un oumento den refinashon. Sinembargo, kresementu den e sektor di industria a wòrdu moderá pa un kaida den aktividat di reparashon di barku,” Tromp a splika. “E oumento den e sektor di benta por mayor i por detal por wòrdu atribuí na e subida den demanda turístiko, moderá pa e kaida den demanda doméstiko i ménos aktividat den zona franka. E kaida den zona franka tabata pa gran parti debí na e situashon instabil i medidanan restriktivo di divisa na Venezuela.

“Segun kalkulashonnan di Banko Sentral, kresementu real di Produkto Interno Bruto na Sint Maarten tabata resultado di tantu demanda doméstiko komo demanda neto for di eksterior. E oumento den demanda doméstiko tabata prinsipalmente a konsekuensia di demanda privá ya ku tantu invershon privá komo konsumo privá a krese,” Tromp a sigui splika. “Ademas, demanda públiko a oumentá pa motibu di un kresementu den invershonnan di gobièrnu, partikularmente invershonnan den infrastruktura i renobashon di skolnan públiko. Konsumo di gobièrnu si a baha debí na un kaida den gastu na produkto i servisio. Demanda neto for di eksterior a kontribuí positivamente na ekspanshon real di Produkto Interno Bruto di Sint Maarten pa motibu di un kresementu di eksportashon kombiná ku un bahada di importashon.”

Tromp a indiká ku e sektornan di restorant & hotèl i benta por mayor i por detal ta esunnan ku mas a kontribuí na e ekspanshon real di Produkto Interno Bruto di Sint Maarten durante di e periodo yanüari te ku mart 2015. Esaki tabata prinsipalmente a konsekuensia di un kresementu di turismo. E oumentu den e sektor di benta por mayor i por detal por wòrdu atribuí na e subida di tantu demanda doméstiko komo gastu turístiko. Despues di un bahada durante di e promé kuartal di 2014, e sektor di konstrukshon a registrá resultado positivo danki na mas invershon privá i públiko, di akuerdo ku e presidente di Banko Sentral. Ademas, e sektor di transporte, almasenahe i komunikashon a registrá un kresementu, ounke esaki tabata ménos fuerte ku durante 2014. Aktividat relashoná ku aeropuerto a subi, loke ta koincidí ku e kresementu den turismo di estadia. Aktividat marítimo a krese reflehando un oumento den e kantidat di barku ku a bishitá haf di Philipsburg i un subida den movimentu di kòntainer. E sektor di utilidat tambe a aportá positivamente na kresementu real di Produkto Interno Bruto komo ku produkshon di tantu awa komo koriente a subi.

E sektornan di servisio finansiero i industria a moderá e kresementu di ekonomia di Sint Maarten durante promé kuartal di 2015, Tromp a remarká, reflehando un kaida den respektivamente entrada di interes neto i aktividat di reparashon di yate.

Pa loke ta trata e union monetario, Tromp a indiká ku “di akuerdo ku sifra preliminar i kalkulashonnan di Banko Sentral, e défisit riba kuenta koriente di balansa di pago a baha durante di e promé kuartal di 2015 kompará ku e promé kuartal di 2014. Esaki tabata resultado di un subida den eksportashon neto di produkto i servisio komo ku eksportashon a oumentá miéntras ku importashon a kai. “Reservanan bruto di Banko Sentral a registrá un oumento fuerte durante e promé kuartal di 2015, prinsipalmente debí na e emishon di bono dor di gobièrnu di Kòrsou ku a wòrdu asigná kompletamente na Hulanda kombiná ku transferensha di impuesto riba dividènt di parti di servisio di impuesto di Hulanda den kuadro di e akuerdo di BRK,” di akuerdo ku Tromp.

“E maneho monetario stringente di último añanan a kontribuí na e bahada den kresementu di ekstenshon di krédito, e mehorashon di e situashon riba kuenta koriente di balansa di pago i e subida den reserva di divisa,” Tromp a indiká, pa loke ta trata e maneho monetario di Banko Sentral. “Banko Sentral lo hiba un maneho monetario ku ta duna sufisiente espasio pa fasilidat ekstenshon di krédito na sektor privá, partikularmente ekstenshon di krédito pa invershonnan privá ku ta e motor pa kresementu ekonómiko duradero,” Tromp a agregá.

“Sinembargo, invershon privá lo krese solamente si restablesé konfiansa di invershonista. Gobièrnu di tantu Kòrsou komo Sint Maarten por aportá na esaki dor di hiba un maneho konsistente i transparente. Na mes momento, sektor finansiero, partikularmente invershonistanan institushonal mester hunga un papel mas proaktivo i pone medionan finansiero disponibel pa invershonnan privá,” Tromp a konkluí bisando den su informe di e desaroyonan den union monetario durante e promé kuartal di 2015.

E teksto integral di e informe di presidente i e Boletin di promé kuartal di 2015 ta disponibel riba wèpsait di Banko Sentral www.centralbank.cw den e rúbrika *Publications & Research / Publications Overview*.

Willemstad, 3 di sèptèmber 2015

CENTRALE BANK VAN CURACAO EN SINT MAARTEN